

682396-2024 - Wyniki

Polska – Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych – Obsługa Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej w zakresie tłumaczeń ustnych, migowych i usług dodatkowych

OJ S 218/2024 08/11/2024

Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia lub ogłoszenie o udzieleniu koncesji – tryb standardowy Usługi

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej

E-mail: zamowienia@mfin.gov.pl

Status prawny nabywcy: Instytucja administracji centralnej

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Ogólne usługi publiczne

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Obsługa Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej w zakresie tłumaczeń ustnych, migowych i usług dodatkowych

Opis: Obsługa Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej w zakresie tłumaczeń ustnych, migowych i usług dodatkowych. Opis Przedmiotu Zamówienia (OPZ) zawarty jest w Załączniku nr 1 do SWZ. Po zawarciu umowy (projektowane postanowienia umowy w sprawie zamówienia publicznego stanowią Załącznik nr 2 do SWZ) stanowił on będzie załącznik do umowy. Wykonawca jest zobowiązany wykonać Zamówienie w terminie 24 miesięcy od dnia zawarcia umowy lub do dnia wyczerpania kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia. W przypadku niewykorzystania kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia w terminie 24 miesięcy od daty zawarcia umowy, Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy, polegającej na wydłużeniu okresu trwania umowy, jednak nie dłużej niż o kolejne 10 miesięcy licząc od daty zakończenia umowy. Zamawiający nie przewiduje możliwości udzielenia zamówienia, o którym mowa w art. 214 ust. 1 pkt 7 i 8 ustawy. Zamawiający nie przewiduje przeprowadzenia przez wykonawcę wizji lokalnej oraz sprawdzenia przez niego dokumentów niezbędnych do realizacji zamówienia, o których mowa w art. 131 ust. 2 ustawy. Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium. Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

Identyfikator procedury: 83a09e9b-de0c-4335-8818-23e9e83ceba6

Poprzednie ogłoszenie: 430988-2024

Wewnętrzny identyfikator: BDG-V.2611.42.2024.AB

Rodzaj procedury: Otwarta

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Kraj: Polska

2.1.3. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 2 694 057,00 PLN

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: obsługa Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej w zakresie tłumaczeń ustnych, migowych i usług dodatkowych

Opis: Przedmiotem zamówienia jest obsługa Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej w zakresie tłumaczeń ustnych, migowych i usług dodatkowych

Wewnętrzny identyfikator: BDG-V.2611.42.2024.AB

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Kraj: Polska

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 24 Miesiące

5.1.5. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 2 694 057,00 PLN

5.1.6. Informacje ogólne

Projekt zamówienia w pełni lub częściowo finansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

Informacje dodatkowe: 1. Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów zamówienia można uzyskać bezpłatnie pod adresem: <https://zamowienia.mfipr.gov.pl> 2.

Wykonawca jest zobowiązany wykonać Zamówienie w terminie 24 miesiące od dnia zawarcia umowy lub do dnia wyczerpania kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia. W przypadku niewykorzystania kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia w terminie 24 miesiące od daty zawarcia umowy, Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy, polegającej na wydłużeniu okresu trwania umowy, jednak nie dłużej niż o kolejne 10 miesięcy licząc od daty zakończenia umowy. 3. Na potrzeby oceny ofert, oferta musi zawierać n. dokumenty i oświadczenia, podpisane przez osoby uprawnione kwalifikowanym podpisem elektronicznym i złożone za pośrednictwem Platformy (numeracja zgodna z SWZ): 8.11.1 Formularz ofertowy sporządzony i wypełniony według wzoru stanowiącego Załącznik nr 7 do SWZ, 8.11.2 oświadczenia (JEDZ), o których mowa w pkt 6.1 według wzoru dostępnego na Platformie, 8.11.3 pełnomocnictwo (jeżeli dotyczy), 8.11.4 zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby, o którym mowa w pkt 5.5.1 i 5.5.4 SWZ– jeżeli wykonawca polega na zasobach lub sytuacji podmiotu udostępniającego zasoby, 8.11.5 oświadczenie, o którym mowa w pkt 5.7.2 SWZ, według wzoru stanowiącego Załącznik nr 4 do SWZ, 8.11.6 oświadczenie wykonawcy, o którym mowa w pkt. 6.1.6 SWZ, według wzoru stanowiącego Załącznik nr 10 do SWZ, 8.11.7 oświadczenie podmiotu udostępniającego zasoby, o którym mowa w pkt. 6.1.7 SWZ, według wzoru stanowiącego Załącznik nr 11 do SWZ, 8.11.8 Wykaz osób składany w celu przyznania punktów w ramach kryterium „Doświadczenie zawodowe osób (tłumaczy) z grupy języków A,

które będą realizowały zamówienie”, sporządzony zgodnie ze wzorem stanowiącym Załącznik nr 8 do SWZ umożliwiający ocenę oferty w sposób opisany w pkt 13.4 SWZ. 4. Dokumenty składane na wezwanie Zamawiającego (numeracja zgodna z SWZ): 6.2.1 Informacji z Krajowego Rejestru Karnego, w zakresie: a) art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy, b) art. 108 ust. 1 pkt 4 ustawy, dotyczącej orzeczenia zakazu ubiegania się o zamówienie publiczne tytułem środka karnego, 6.2.2 Oświadczenia wykonawcy, w zakresie art. 108 ust. 1 pkt 5 ustawy o braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, 6.2.3 Odpisu lub informacji z Krajowego Rejestru Sądowego lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, w zakresie art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy, 6.2.4 Zaświadczenia właściwego naczelnika urzędu skarbowego, potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków i opłat, w zakresie art. 109 ust. 1 pkt 1 ustawy, 6.2.5 Zaświadczenia albo innego dokumentu właściwej terenowej jednostki organizacyjnej Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub właściwego oddziału regionalnego lub właściwej placówki terenowej Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne, w zakresie art. 109 ust. 1 pkt 1 ustawy, 6.2.6 Oświadczenia wykonawcy o aktualności informacji zawartych w oświadczeniu, o którym mowa w pkt 6.1.1 SWZ, 6.2.7 Wykazu osób, skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami. Wzór wykazu osób stanowi Załącznik nr 8a do SWZ. 6.2.8 Wykazu usług wykonanych, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane lub są wykonywane, oraz załączeniem dowodów określających, czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty sporządzone przez podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli wykonawca z przyczyn niezależnych od niego nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy. W przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wystawione w okresie ostatnich 3 miesięcy. Wzór wykazu usług stanowi Załącznik nr 9 do SWZ. Jeżeli wykonawca powołuje się na doświadczenie w realizacji usług, wykonywanych wspólnie z innymi wykonawcami, ww. wykaz dotyczy usług, w których wykonaniu wykonawca ten bezpośrednio uczestniczył, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych, w których wykonywaniu bezpośrednio uczestniczył lub uczestniczy. 6.2.9 Dokumentów dotyczących podmiotów udostępniających zasoby, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia (z wyłączeniem dokumentu, o którym mowa w pkt 6.2.2 SWZ) oraz spełnienia, w zakresie, w jakim wykonawca powołuje się na ich zdolności lub sytuację, warunków udziału w postępowaniu – jeżeli wykonawca polega na zdolnościach lub sytuacji podmiotów udostępniających zasoby. 6.2.10 W przypadku wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, dokumentów dotyczących każdego z wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, w celu wykazania braku istnienia wobec niego podstaw wykluczenia, oraz dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w którym każdy z wykonawców wykazuje spełnienie warunków udziału w postępowaniu. 6.3 Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast: 6.3.1 Informacji z Krajowego Rejestru Karnego, o której mowa w 6.2.1 SWZ – składa

informację z odpowiedniego rejestru, takiego jak rejestr sądowy, albo w przypadku braku takiego rejestru, inny równoważny dokument wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dotyczy informacja albo dokument, w zakresie, o którym mowa w 6.2.1 SWZ, 6.3.2 zaświadczenia, o którym mowa w pkt 6.2.4 SWZ, zaświadczenia albo innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, o których mowa w pkt 6.2.5 SWZ lub odpisu albo informacji z Krajowego Rejestru Sądowego lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, o których mowa w pkt 6.2.3 SWZ – składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że: a) nie naruszył obowiązków dotyczących płatności podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne, b) nie otwarto jego likwidacji, nie ogłoszono upadłości, jego aktywami nie zarządza likwidator lub sąd, nie zawarł układu z wierzycielami, jego działalność gospodarcza nie jest zawieszona ani nie znajduje się on w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach miejsca wszczęcia tej procedury.

5.1.8. Kryteria dostępności

Kryteria dostępności dla osób niepełnosprawnych zostały uwzględnione

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Opis: cena

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 60

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Opis: Doświadczenie zawodowe osób (tłumaczy) z grupy języków A, które będą realizowały zamówienie

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 40

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej - Krajowa Izba Odwoławcza

Informacje o terminach odwołania: Każdemu Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w dziale IX ustawy jak dla postępowań powyżej progów unijnych, o których mowa w art. 3 ust. 1 ustawy w odniesieniu do usług. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia oraz dokumentów zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy, oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców.

Organizacja podpisująca umowę: Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej

6. Wyniki

Wartość wszystkich umów przyznanych w tym zawiadomieniu: 3 313 690,11 PLN

6.1. Wyniki – ID części zamówienia: LOT-0001

Status wyboru zwycięzcy: Wyłoniono co najmniej jednego zwycięzcę.

6.1.2. Informacje o zwycięzcach

Zwycięzca:

Oficjalna nazwa: Konsorcjum SUMMA LINGUAE TECHNOLOGIES SPÓŁKA AKCYJNA (lider konsorcjum) i GTC AMG SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

Oferta:

Identyfikator oferty: konsorcjum SUMMA LINGUAE TECHNOLOGIES SA i GTC AMG SP. z O. O.

Identyfikator części zamówienia lub grupy części: LOT-0001

Wartość przetargu: 3 313 690,11 PLN

Podwykonawstwo: Nie

Informacje dotyczące zamówienia:

Identyfikator umowy: UMOWA nr BA/BDG-II/PTFE/105/24

Data wyboru zwycięzcy: 03/09/2024

Data zawarcia umowy: 22/10/2024

Organizacja podpisująca umowę: Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej

6.1.4. Informacje statystyczne

Otrzymane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału:

Rodzaj otrzymanych ofert lub wniosków: Oferty

Liczba otrzymanych ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału: 3

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej

Numer rejestracyjny: 5262895199

Adres pocztowy: Wspólna 2/4

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 00-926

Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Kraj: Polska

E-mail: zamowienia@mfi.gov.pl

Telefon: 222500130

Adres strony internetowej: <https://zamowienia.mfi.gov.pl>

Inne punkty kontaktowe:

Oficjalna nazwa: Krajowa Izba Odwoławcza

Adres pocztowy: Postępu 17a

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 02-676

Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Kraj: Polska

Telefon: 224587840

Role tej organizacji:

Nabywca

Organ odwoławczy
Organizacja podpisująca umowę

8.1. **ORG-0002**

Oficjalna nazwa: Konsorcjum SUMMA LINGUAE TECHNOLOGIES SPÓŁKA AKCYJNA (lider konsorcjum) i GTC AMG SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

Numer rejestracyjny: 9452165721

Miejscowość: Kraków

Kod pocztowy: 31-323

Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Kraj: Polska

E-mail: zamowienia@mfigr.gov.pl

Role tej organizacji:

Oferent

Zwycięzca tych części zamówienia: LOT-0001

8.1. **ORG-0000**

Oficjalna nazwa: Publications Office of the European Union

Numer rejestracyjny: PUBL

Miejscowość: Luxembourg

Kod pocztowy: 2417

Podpodział krajowy (NUTS): Luxembourg (LU000)

Kraj: Luksemburg

E-mail: ted@publications.europa.eu

Telefon: +352 29291

Adres strony internetowej: <https://op.europa.eu>

Role tej organizacji:

TED eSender

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 12887ff0-8b2a-413e-b716-cdf75898c977 - 01

Typ formularza: Wyniki

Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia lub ogłoszenie o udzieleniu koncesji
– tryb standardowy

Podrodzaj ogłoszenia: 29

Ogłoszenie – data wysłania: 07/11/2024 08:17:04 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski,
GMT

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: polski

Numer publikacji ogłoszenia: 682396-2024

Numer wydania Dz.U. S: 218/2024

Data publikacji: 08/11/2024